

Informazioni per gli immigrati

# Benvenuti in Germania

[www.healthinsurance-germany.com/it](http://www.healthinsurance-germany.com/it)

Papà è sempre a corto di respiro?  
**Abbiamo interessanti  
programmi di salute.**

Con i nostri programmi di salute, vi aiutiamo a vivere in modo più sano. Relax mirato, diete equilibrate o maggiore esercizio fisico. Le nostre offerte diversificate soddisfano ogni esigenza. Consulenza personalizzata. Siamo a vostra disposizione. AOK è sempre vicino a voi.

La vostra salute in ottime mani

[www.aok.de](http://www.aok.de)



## 4 Immigrazione in Germania

- > Popolazione straniera in Germania
- > Forte aumento
- > Cultura del benvenuto
- > Lingua
- > Società
- > Feste popolari: Wiesn, Wasen, carnevale

## 10 Vivere in Germania

- > Come vivono i tedeschi?
- > Alla ricerca di un appartamento
- > Quali costi bisogna aspettarsi?
- > Germania: una nazione dedita all'auto
- > Viaggiare in autobus e treno
- > Godersi e conoscere la Germania

## 16 Stato, cultura e vita economica

- > Enti statali
- > Carta fondamentale
- > Partiti in Germania'
- > Ministro per l'immigrazione del governo federale
- > Soldi e conto
- > Assicurazioni importanti
- > Associazioni e volontariato
- > Arte e cultura

## 22 Lavorare in Germania

- > Mercato del lavoro
- > Professionisti internazionali dall'UE
- > La Carta Blu UE
- > Norme comportamentali sul lavoro

- > Orario di lavoro, ferie, licenziamento
- > Infortunio sul lavoro e avvisi di malattia
- > Le imposte più importanti in sintesi

## 28 Prevenzione e salute

- > Stato sociale in sintesi
- > Previdenza sociale
- > Una forte comunità
- > Certificati e documenti per la previdenza sociale
- > Servizi di assicurazione sanitaria pubblica
- > Totale copertura in tutti i settori
- > Prevenzione e vaccinazioni
- > Al massimo livello

## 34 Famiglia e figli

- > Famiglia in Germania
- > Conciliazione tra vita familiare e professionale
- > Gravidanza e maternità
- > Assistenza all'infanzia nelle scuole
- > Assegni familiari e assegni parentali
- > Il sistema scolastico tedesco
- > Famiglia in patria

## 40 Una buona assicurazione completa

- > Buoni motivi per scegliere AOK
- > Per più salute
- > Diventare membro di AOK

## 46 Assistenza e informazioni

# Immigrazione in Germania

## Popolazione straniera in Germania

Benvenuti in Germania! Avete deciso di condurre una vita in un paese straordinario, in grado di offrire tante opportunità. Qui domina una cultura aperta del benvenuto. La Germania ha bisogno di immigrazione: già dagli anni sessanta nella Repubblica Federale di Germania si accolgono più stranieri per soddisfare la domanda di manodopera qualificata. Molte delle persone che sono immigrate come lavoratori stranieri rimangono permanentemente in Germania e stabiliscono le proprie famiglie. Dalla fine degli anni ottanta, la percentuale di stranieri nella popolazione totale è costantemente in aumento e nel 2014 ammonta quasi al 9%.

L'8,95 %

*della popolazione  
tedesca è com-  
posta da stranieri*



Del resto chi vive in Germania da almeno otto anni, può essere naturalizzato. Negli ultimi anni, sempre più stranieri sono espatriati e in altre parole, adesso sono cittadini tedeschi e hanno un passaporto tedesco. Le persone con genitori stranieri possono avere in Germania la doppia cittadinanza, ossia due passaporti. Il requisito essenziale: fino al loro ventunesimo anno devono aver vissuto almeno da otto anni in Germania o frequentato la scuola per sei anni. Come prova è valido un diploma di formazione scolastica o professionale. ■

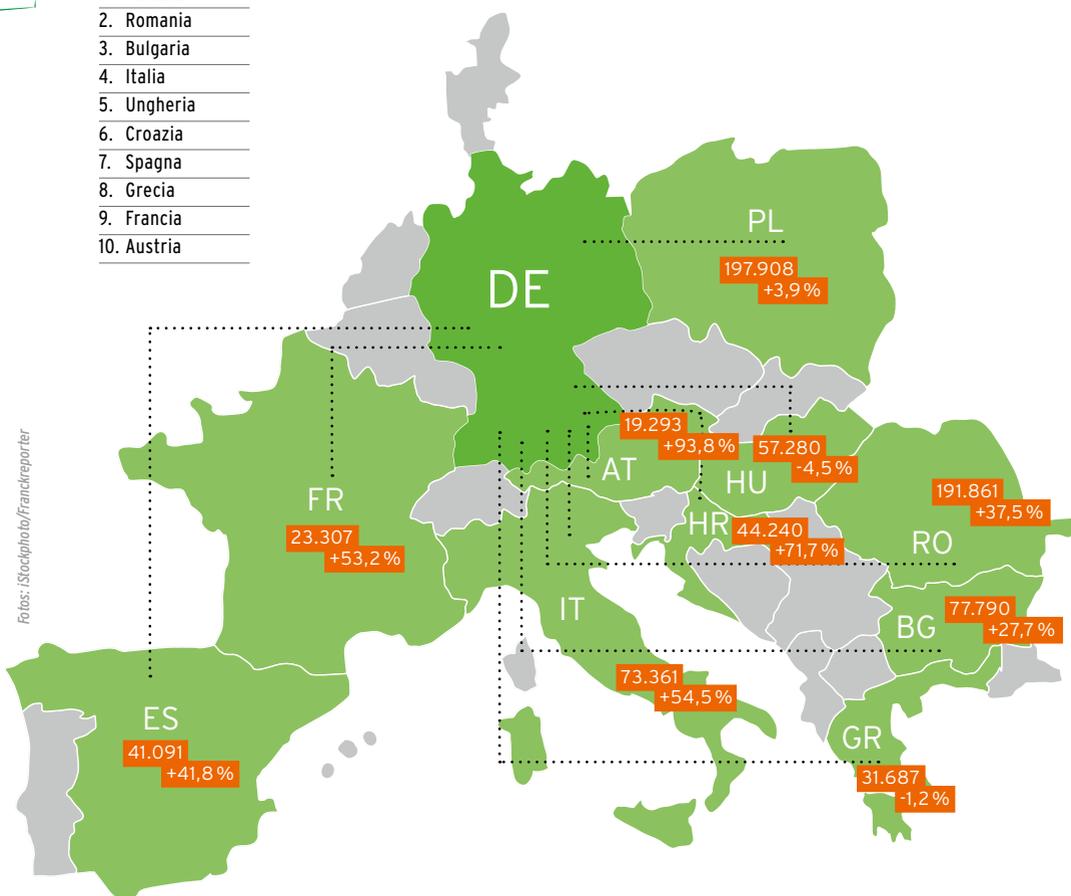
### Forte aumento

L'immigrazione è aumentata sostanzialmente negli ultimi anni: solo nel 2014 si sono registrati all'incirca 1,5 milioni di persone provenienti dall'estero che si sono trasferite in Germania, mentre ben 900.000 hanno lasciato il paese. La maggior parte (191.000) è venuta, come anche l'anno precedente, dalla Polonia. ■



## Top ten dei paesi di immigrazione UE in Germania

1. Polonia
2. Romania
3. Bulgaria
4. Italia
5. Ungheria
6. Croazia
7. Spagna
8. Grecia
9. Francia
10. Austria



Fotos: iStockphoto/Franckreporter

Fonte: ufficio federale di statistica,  
cifre di immigrati in Germania dal 2014 rispetto al 2013

# Immigrazione in Germania

## Benvenuti in Germania,

la terra delle foreste: oltre 11 milioni di ettari, ossia quasi un terzo della superficie totale, sono coperti da alberi, il 57% dei quali è costituito da boschi di conifere e il 43% da foreste a foglie caduche.





## Cultura del benvenuto

La Germania è la nazione più popolosa dell'Unione Europea. Un moderno paese cosmopolita: nel confronto internazionale si raggiunge la massima approvazione sulla politica di integrazione. L'immigrazione è intesa qui come un'opportunità, giacché pensando al futuro la Germania necessita di lavoratori qualificati provenienti dall'estero, che possono contribuire molto allo sviluppo economico grazie alle proprie conoscenze e al loro lavoro. Per questo motivo la Repubblica Federale, in termini di politica, amministrazione, società e aziende, mira ad una cultura del benvenuto che invita a rimanere. Un esempio: la "Carta della diversità" è un'iniziativa imprenditoriale per promuovere la diversità nelle società e nelle istituzioni. La patrona è il cancelliere tedesco Angela Merkel. ■

## Lingua

Per capirsi e poter entrare in contatto con altre persone nella vita privata e professionale è importante che i professionisti stranieri imparino il tedesco il più velocemente possibile. Grazie ad un corso di integrazione oltre alla lingua si apprende anche quello che bisogna sapere sulla cultura tedesca e sul rispettivo sistema giuridico. Ci sono anche speciali corsi linguistici "tedesco per il professionista", molte scuole e asili offrono anche specifiche opportunità a bambini e giovani di imparare la lingua tedesca. ■

### Linktipp

Per saperne di più sui corsi di integrazione consultare le pagine dell'Ufficio Federale per l'immigrazione e Rifugiati nelle lingue tedesco, inglese, turco e russo:  
[www.bamf.de/integrationskurs](http://www.bamf.de/integrationskurs)

## Germania in sintesi

**Forma di governo:** la Germania è uno stato federale democratico e sociale, dove vige il principio del federalismo.

**Numero di regioni federali:** 16

**Capitale:** Berlino

**Geografia:** la Germania si trova in una zona climatica temperata. A nord confina con il mare del Nord e Mar Baltico, a sud con le Alpi. Inoltre confina con nove stati.

**Numero di abitanti:** circa 80 milioni.

**Le cinque città più grandi:** Berlino, Amburgo, Monaco di Baviera, Colonia, Francoforte

### Qui ci si può informare:

- › Centri di consulenza per immigrati, spesso si tratta di consulenza sull'immigrazione o servizio di immigrazione della gioventù
- › Ufficio per l'integrazione/ufficio interculturale Loro comunità
- › Centri culturali
- › Scuole/università
- › Agenzia per il lavoro/job center
- › Università popolari

# Immigrazione in Germania

## Società

Che cosa è tipico effettivamente della Germania? Di sicuro l'entusiasmo per le feste con il barbecue durante l'estate e i giardini curati meticolosamente, nonché il senso del dovere e un buon comportamento – così dicono. Il fatto è: la società tedesca è moderna e aperta. La maggior parte delle persone ha ricevuto una buona istruzione e gode di un elevato standard di vita nel confronto internazionale. Ma ci sono anche delle sfide:

l'incremento demografico del paese. I tedeschi vivono più a lungo e il tasso di natalità è diminuito. Negli ultimi anni, la popolazione è aumentata ulteriormente a causa dell'immigrazione di lavoratori stranieri. Nell'ambito della globalizzazione il paese è diventato una società d'immigrazione multiculturale con l'obiettivo di integrare gli immigrati, senza chiedere loro di rinunciare alla propria cultura. ■



## Wiesen Wasen Carnevale

Getty Images/Alexander Kupka; Fotolia/Dan Rece

### Feste popolari



### 1 Febbraio

Carnevale (anche Fasching o Fastnacht): si festeggia sfrenatamente con musica, giostre e costumi prima che inizi il periodo di digiuno di sei settimane. Le roccaforti del carnevale sono *Colonia, Magonza e Düsseldorf*.

### 2 Da aprile a maggio

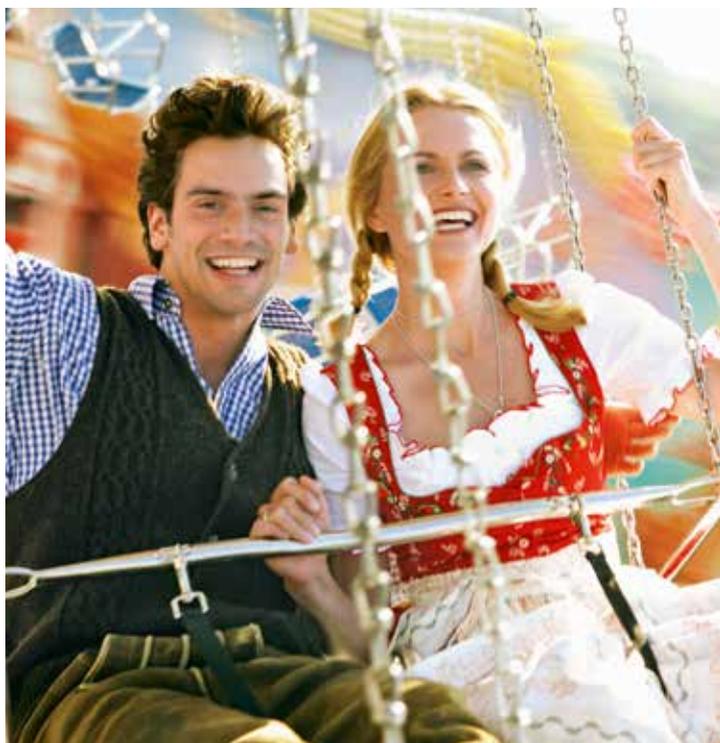
Feste di primavera: particolarmente nota è *la festa di primavera di Stoccarda*, detta anche "*Wasen*". È il più grande Festival d'Europa e dura tre settimane.

Capodanno  
 Epifania  
 Giovedì santo  
 Venerdì Santo  
 Giorno di Pasqua  
 Lunedì dell'Angelo  
 Festa del lavoro  
 Ascensione di Cristo  
 Pentecoste  
 Pentecoste  
 Corpus Domini  
 Festival della pace di Augusta  
 Assunzione  
**Giorno dell'unità tedesca!**  
 Giorno della riforma  
 Ognissanti  
 Giorno di penitenza  
**1. Giorno di Natale**  
**2. Giorno di Natale**

Le date delle festività tedesche  
 e il calendario festivo delle  
 singole regioni tedesche sono  
 consultabili online all'indirizzo  
[www.feiertage.info](http://www.feiertage.info).

Feste nazionali

Feste regionali



### 3 Estate

La cosiddetta sagra, una festa con bancarelle e giostre, c'è tutto l'anno in molte città tedesche, soprattutto nei mesi estivi. Una grande sagra è "**l'Öcher Bend**" ad Aquisgrana, che si svolge due volte l'anno, o anche il "DOM" di Amburgo ossia la più grande festa popolare nel nord della Germania.

### 4 Da settembre a ottobre

La più grande festa popolare del mondo è **l'Oktoberfest ("Wiesn")**. Si tiene ogni anno sul Theresienwiese di Monaco di Baviera, dove giungono ogni anno circa 6 milioni di persone provenienti da tutto il mondo. Le birrerie di Monaco di Baviera producono una birra speciale in occasione dell'Oktoberfest, che viene servita in tazze e bevuta nei tendoni sulla Theresienwiese.

## Vivere in Germania

La democrazia tedesca vive principalmente dei suoi cittadini, che attraverso il proprio impegno politico, ad esempio in occasione delle elezioni e dei referendum, costituiscono la base di una comunità funzionante. I pilastri importanti sono la libertà di espressione e la qualità di formazione. La diversità culturale rende la Germania un paese vivibile. ■

### Come vivono i tedeschi?

Oltre il 53% dei tedeschi vive nella propria casa o nel proprio appartamento. Il proprio immobile in questo paese è una forma popolare di investimento o di pensionamento. E vota a favore: il 95% dei proprietari di casa è soddisfatto della propria condizione abitativa. Che vive in affitto, come quasi la metà dei tedeschi, è più flessibile nella scelta del luogo della propria residenza. Soprattutto nelle grandi città, per lo più i tedeschi vivono in affitto. ■

#### Info

I tedeschi adottano la raccolta differenziata dei rifiuti: vengono prodotte tonnellate di rifiuti di carta, imballaggi, rifiuti organici (residui di frutta e verdura) e rifiuti indifferenziati.

" 53%

dei tedeschi è proprietario  
di case o appartamenti

Foto/la.5p4764

## Alla ricerca di un appartamento

Qui offriamo diverse possibilità:

- **Annunci:** sui giornali locali ci sono principalmente delle inserzioni di appartamenti. Le inserzioni ci sono anche nel mercato immobiliare online.
- **Intermediari:** coloro che cercano appartamenti possono incaricare un intermediario. Al locatario spetta tuttavia una provvigione (un massimo di due mesi di affitto più IVA).
- **Datore di lavoro:** basta chiedere: molti datori di lavoro aiutano nella ricerca di un alloggio.

In caso di interesse da parte di coloro che sono alla ricerca di un appartamento per un certo oggetto di solito si fissa un appuntamento per un sopralluogo. Di norma i locatori richiedono delle prove di reddito e referenze bancarie. ■

## Quali costi bisogna aspettarsi?

- L'affitto mensile è indicato nel contratto di locazione. L'importo dell'affitto varia tanto da quattro a oltre 12 euro al metro quadro a seconda della posizione della residenza.
- Da aggiungere i costi per lo smaltimento dei rifiuti, il riscaldamento, l'elettricità e l'acqua, che in media ammonta a 2,19 euro al mese al metro quadro.
- I locatori spesso richiedono un deposito come sicurezza (massimo tre mesi di affitto), che di norma viene restituito al termine del rapporto, salvo che l'appartamento abbia subito dei danni o vi siano degli arretrati da saldare.
- A volte all'intermediario spetta una provvigione. ■

Benvenuti  
in Germania,

la terra dei "costruttori edili": quasi un locatario su cinque progetta di acquistare un proprio immobile. A proposito, la struttura più alta in Germania è la Torre della TV di Berlino (368,03 m).



**Dalle 22 alle ore 6**  
*In questo periodo di tempo: prestare particolare attenzione al vicinato*

## 5 Consigli per un buon vicinato

- 1 Presentatevi ai vostri vicini.
- 2 Rispettare i periodi di riposo previsti dalla legge dalle ore 22 alle 06 (quindi ad esempio è vietato ascoltare la musica ad alto volume o spostare i mobili).
- 3 Naturalmente si può fare anche una festa. Informare prima i vicini di casa o invitateli.
- 4 Oggigiorno su tutto tutto il territorio nazionale non vige un riposo pomeridiano prescritto dalla legge. Tuttavia è disciplinato in tanti regolamenti interni e di solito dura dalle ore 12 alle 15.
- 5 Spesso c'è un regolamento interno, che disciplina diritti e obblighi dei locatari dove si riporta ciò che è importante per i vostri vicini o il locatore.

## Vivere in Germania

### **Germania - una nazione dedita all'auto**

La Germania è considerata una nazione dedita all'auto, perché qui in patria hanno sede alcuni dei più grandi produttori automobilistici. Si guida e si spende un sacco di soldi per mantenere l'auto. Le autostrade tedesche sono famose nel mondo per il fatto che non si applica alcun limite di velocità. Se la velocità dovesse essere limitata con spesso la presenza di autovelox, la polizia è severa. In città si può circolare a 50 km/h, su strada a 100 km/h. Telefonare mentre si guida è vietato senza un sistema vivavoce e chi si mette al volante con più dello 0,5% di alcool nel sangue dovrà fare i conti con un divieto di guida e una multa. ■

### **Viaggiare in autobus e treno**

La Germania ha ottimi mezzi di trasporto. Le ferrovie tedesche trasportano sui propri treni 1,97 miliardi di passeggeri l'anno. Autobus locali, tram e la metropolitana trasportano persino 9,8 miliardi di persone ogni anno. I biglietti dell'autobus e del treno su percorsi brevi sono stati sovvenzionati, pertanto sono relativamente a buon mercato: Un breve tragitto, quindi tre o quattro fermate, costa all'incirca da 1,20 a 1,90 € – a seconda della regione. Inoltre le ferrovie tedesche offrono biglietti per famiglie, gruppi e settimanali: i genitori e i propri figli possono viaggiare così a buon mercato in tutta la Germania. I bambini con età inferiore a sei anni viaggiano anche gratis, così come i bambini sotto i 15 anni quando viaggiano insieme ai loro genitori o nonni. ■

9,8 miliardi di  
*passeggeri in questo  
paese utilizzano ogni  
anno i mezzi di trasporto  
pubblico*



## Checklist:

# Guidare una macchina in Germania

> **Immatricolazione:** chi ha comprato una macchina, possiede un libretto di circolazione, un bollino TÜV e una polizza di assicurazione per i servizi di immatricolazione locali e immatricola l'auto. L'autorità impone la tassa annuale del veicolo a seconda del combustibile, della potenza del motore e delle emissioni inquinanti. Si riceve una sigla che viene applicata sulla targa automobilistica. E poi si può partire.



> **Manutenzione:** ogni due anni l'auto deve essere sottoposta ad una speciale revisione in officina per verificare che possa circolare in sicurezza e che i valori di emissioni del gas di scarico rientrino nella norma. Solo allora la vettura ottiene il cosiddetto bollino TÜV.

> **Assicurazione:** un'assicurazione di responsabilità civile è obbligatoria. Le polizze casco, che coprono anche i danni subiti dalla vettura, sono volontarie. Regola: i premi di assicurazione si riducono in base a quanto tempo l'assicurato guida senza aver causato incidenti.



## Linktipp

Sicurezza su strada: alle domande sulle norme stradali, sulla segnaletica e sul corretto comportamento da tenere sulle strade tedesche risponde l'organismo tedesco che fornisce servizi turistici e polizze assicurative agli automobilisti (ADAC) in lingua tedesca all'indirizzo [www.adac.de](http://www.adac.de) > Info, Test & Rat > Ratgeber Verkehr.



Benvenuti  
in Germania,

la terra delle autostrade: la lunghezza totale delle autostrade tedesche è quasi di 13.000 km. In Europa, solo la Spagna ha una rete più lunga (circa 13.500 chilometri).

# Vivere in Germania

## **Godersi e conoscere la Germania**

Anche se i tedeschi sono considerati molto ligi alle leggi, in questo paese non è tutto. L'equilibrio tra lavoro e tempo libero è importante per le persone. Le possibilità per rilassarsi sono numerose e vicine: sia d'estate a nuotare nei laghi, sia d'inverno a sciare in montagna. Dai musei ai concerti per finire nelle sagre e nelle feste locali: la Germania ha uno scenario artistico e culturale davvero avvincente.

L'elevata percentuale di cittadini stranieri ha creato una società multiculturale e soprattutto una gastronomia internazionale. In estate le persone si siedono fuori ai bar o ai ristoranti. Chi preferisce cucinare: ci sono supermercati a livello nazionale, ma anche molti mercati settimanali con offerte regionali; particolarmente buono è l'approvvigionamento di cibo: frutta e verdura fresca sono disponibili praticamente ovunque, anche carne, pesce e frutti esotici, spesso anche di qualità biologica. Alla domenica tuttavia la maggior parte degli esercizi sono chiusi. Quindi potete recarvi nei piccoli negozi, dove poter acquistare nei chioschi giornali e tabacco. Molti panettieri vendono dolci e panini freschi di domenica mattina, anche i fiorai sono aperti in alcuni luoghi e nelle stazioni più grandi c'è la possibilità di fare shopping anche di domenica. ■



La ricca cucina regionale gode di grande popolarità: sia l'arrosto di maiale bavarese con gnocchi, la salsiccia della Turingia o l'Handkäs dell'Assia. Inoltre, la Germania è ancora una terra di bevitori di birra e varietà di birra. Infatti ci sono oltre 1.300 birrifici e circa 95 milioni di ettolitri di "bionda fresca" vengono venduti ogni anno in questo paese. Ma i tedeschi non sanno fermentare solo la birra. Negli anni passati gli eccellenti viticoltori tedeschi, hanno guadagnato fama mondiale per i loro vini Riesling. A causa delle influenze multiculturali, la cucina tedesca è varia e fantasiosa. Si preferiscono soprattutto piatti italiani, cinesi, turchi e greci. E il cibo è più sano: il Ministero dell'Agricoltura ha constatato che il 22% dei tedeschi acquista regolarmente degli alimenti biologici. La tendenza è in aumento. ■



## Stato, cultura e vita economica

### Enti statali

La Germania è una democrazia parlamentare: i cittadini elettori possono votare liberamente i partiti politici ed eleggere i membri del parlamento a partire dal 18° anno di età. Le elezioni avvengono ogni quattro anni. I politici eletti rappresentano gli elettori al Parlamento e nominano il cancelliere. Il cancelliere è il capo del governo della Repubblica Federale di Germania ed è eletto per quattro anni. Stabilisce le direttive politiche ed è responsabile anche se nel protocollo è al di sotto del Presidente Federale. La seconda camera del Parlamento è il Consiglio Federale in cui siedono i delegati delle 16 regioni federali. Poiché la Germania è uno stato federale, le singole regioni federali devono avere voce in capitolo anche a livello federale. Anche le regioni federali hanno un proprio parlamento con deputati e giunta regionale. Il Bundestag (dieta federale) e il Bundesrat (consiglio federale) sono responsabili della legislazione. ■

### Carta fondamentale

La costituzione tedesca viene definita carta fondamentale, che è al di sopra di tutte le normative giuridiche. Valori e norme vengono stabiliti nella carta fondamentale, sui quali si basa il sistema politico. L'articolo 1 ha un significato speciale. ■

» *La dignità umana è inviolabile.  
Rispettarla e proteggerla è  
il dovere di ogni potere statale.* «

*Articolo 1, comma 1, della carta fondamentale della  
Repubblica Federale di Germania*



Il Presidente Federale è il capo di stato in Germania: viene eletto ogni cinque anni dall'Assemblea Federale. Tale assemblea è costituita dai membri del Bundestag (dieta federale) e dai rappresentanti del popolo che le regioni federali inviano. Il Presidente Federale svolge principalmente compiti di rappresentanza, ad esempio nei viaggi all'estero, ed è l'ultima istanza nella procedura legislativa. ■



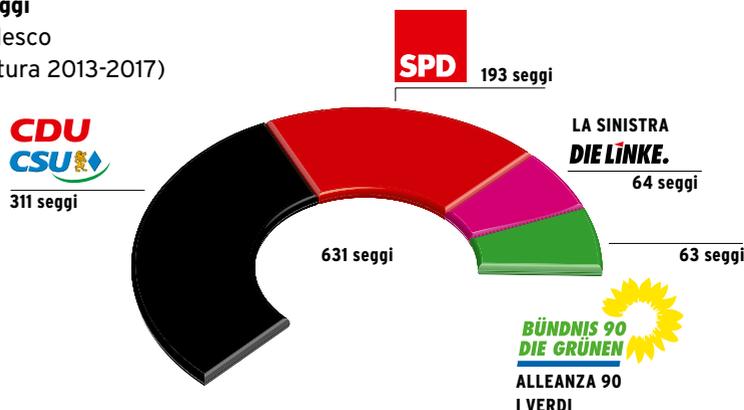
**Joachim Gauck,**  
Presidente Federale

### Partiti in Germania

Dal 2013 cinque partiti sono rappresentati nel Bundestag (dieta federale): l'Unione Cristiano-Democratica (CDU) e il suo partito consociato bavarese l'Unione Cristiano-Sociale (CSU), il partito socialdemocratico tedesco (SPD), Alleanza 90/i Verdi e la Sinistra.

### Ripartizione dei seggi

Nel Bundestag tedesco  
(periodo di legislatura 2013-2017)



### Ministro per l'immigrazione del governo federale

Il governo federale è sostenuto nell'ambito dello sviluppo delle politiche di integrazione e della promozione della coesistenza tra stranieri e popolo tedesco: dalla fine del 2013 Aydan Özoğuz è Ministro per l'immigrazione, rifugiati e integrazione. Presenta ogni due anni una relazione sulla situazione degli stranieri in Germania al Bundestag e informa l'opinione pubblica sul lavoro svolto. I suoi compiti sono stabiliti nella legge in materia di soggiorno (AufenthG). ■

## Autorità importanti

- In Germania è necessario registrarsi innanzi tutto presso l'ufficio anagrafico della propria città.
- **L'autorità di immigrazione** locale rilascia e proroga il permesso di soggiorno e le competono le questioni riguardanti la naturalizzazione. Solitamente ogni distretto o città ha un ufficio di immigrazione.
- **L'Ufficio Federale per Immigrazione e Rifugiati (BAMF)** chiarisce le domande sul vostro arrivo in Germania.

 [www.bamf.de](http://www.bamf.de)

## Soldi e conto

L'euro è la valuta in Germania. Le transazioni finanziarie spesso non si eseguono in contanti. Ci sono i cosiddetti conti correnti di banche e casse di risparmio. Ad esempio i datori di lavoro pagano gli stipendi direttamente tramite bonifico bancario sul conto corrente del dipendente. Perciò i professionisti devono aprire un conto corrente. Le condizioni e i diritti addebitati da ciascun istituto di credito sono tuttavia differenti; pertanto è importante informarsi con precisione. Chi ha un conto corrente, può prelevare i contanti allo sportello bancario o al bancomat (in Germania, ce ne sono circa 56.000). Inoltre, con una carta di debito è possibile effettuare i pagamenti nei negozi senza contanti con il denaro presente sul proprio conto corrente. In caso di smarrimento della carta si può telefonare al numero di emergenza 116 116. Chi ha bisogno in tempi brevi di più denaro di quanto se ne abbia sul conto, può andare anche in rosso: con un fido bancario ("fido") concesso dalla banca. Attenzione però! Questo comporta il pagamento di interessi elevati. ■

## Assicurazioni importanti

Oltre alle assicurazioni pubbliche come quella sanitaria, pensionistica, sulla degenza e disoccupazione (vedere pagina 29) in Germania c'è una serie di ulteriori possibilità di coperture assicurative. Si dovrà decidere in prima persona di quali opzioni si ha bisogno.

- **Assicurazione della responsabilità civile:** copre contro le richieste di risarcimento danni da parte di terzi ed è regolamentata individualmente da un contratto.
- **Assicurazione mobiliare:** questa assicurazione copre i danni subiti da oggetti di arredo, d'uso e consumo di una famiglia.
- **Pensione di invalidità professionale:** se l'assicurato, per esempio a causa di una malattia, non può più esercitare la propria attività, riceverà una pensione mensile.
- **Assicurazione sulla vita:** Il principio: l'assicurato versa per un certo periodo di tempo (o una tantum) dei contributi. Durante tale periodo sarà coperto in caso di morte; alla fine del periodo riceverà una prestazione assicurativa sotto forma di pensione, pagamento di capitale o una combinazione di entrambi.

- **Assicurazione auto** (per auto e moto): copre i rischi, che possono verificarsi con l'uso di un veicolo. I tre tipi di assicurazione, ossia l'assicurazione della responsabilità civile, caso parziale e completa coprono vari tipi di danno.
- **Assicurazione complementare privata:** dall'assicurazione per l'assistenza sanitaria all'estero fino alle sovvenzioni per le protesi dentarie, in Germania ci sono numerose opportunità per completare la tutela sanitaria prevista dalla legge. AOK sarà lieta di fornirvi una consulenza. ■



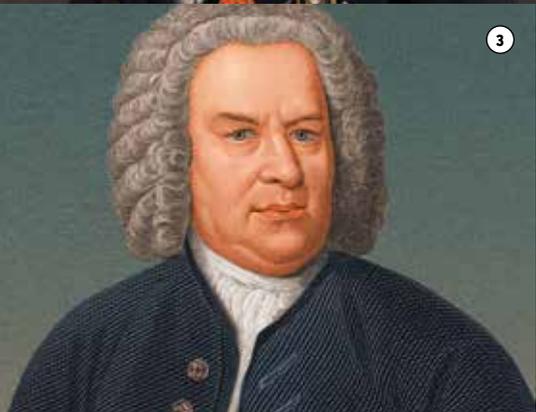
#### Linktipp

L'offerta online dell'Ufficio Federale per Immigrazione e Rifugiati all'indirizzo [www.bamf.de](http://www.bamf.de) vi fornirà assistenza nelle lingue tedesco, inglese, russo e turco, con consigli pratici e informazioni, in modo da potersi orientare rapidamente in Germania.

### **Associazioni e volontariato**

Ai tedeschi piace essere membri di associazioni indipendentemente dal fatto che si tratti di sport, tempo libero, cultura o progetti sociali. In questo paese ci sono quasi 600.000 associazioni registrate, dove molte posizioni sono occupate da volontari. Le associazioni possono essere una buona opportunità per gli immigrati di conoscere altre persone e approfondire la mentalità del posto. Ci sono spesso anche delle associazioni fondate da immigrati stessi. Offrono la possibilità da un lato di scambiarsi le esperienze con persone provenienti dallo stesso luogo e dall'altro di integrarsi nel nuovo ambiente. Le associazioni hanno un ruolo importante in Germania per l'integrazione e la convivenza multiculturale, nonché caratterizzano in quasi ogni regione la vita sociale e culturale. ■

## Stato, cultura e vita economica



### Arte e cultura

La Germania è conosciuta come una nazione con una lunga storia di arte e cultura, come "la terra di poeti e pensatori". Alcuni eminenti scrittori e filosofi sono stati tedeschi quali ad esempio il poeta di Weimar ① **Johann Wolfgang von Goethe** – famoso per opere come "Faust" o "I dolori del giovane Werther" e la filosofa ② **Hannah Arendt**. Anche molti compositori di musica classica sono di origine tedesca, tra cui ③ **Johann Sebastian Bach**, proveniente da una famiglia di musicisti. Grandi eventi culturali come il Festival di Richard Wagner in Bayreuth da anni attraggono molti visitatori provenienti da tutto il mondo. Il nome deriva da ④ **Richard Wagner** considerato come uno dei più significativi rinnovatori della musica europea del 19° secolo. ■

### Info

Dopo la Finlandia, la Germania ha il più grande numero di teatri e orchestre d'Europa. Sul territorio nazionale sono presenti circa 91.000 club sportivi, 6.300 musei, 1.600 cinematografi, 100 parchi per il tempo libero e tematici, nonché 20.000 borghi e castelli.



L'attuale scenario culturale tedesco ha tante sfaccettature ed è ben noto oltre confine. Ci sono all'incirca 130 orchestre professionali, inoltre il paese con i suoi 94.000 titoli di nuovi libri e appena pubblicati è tra le più grandi nazioni produttrici di libri. Vincitori del Premio Nobel ⑤ **Günter Grass** è uno dei più importanti autori di lingua tedesca. Pittori e fotografi tedeschi non hanno grande successo solo dagli anni 90. Il migliore esempio è il fotografo ⑥ **Helmut Newton** nativo di Berlino. ⑦ **Gerhard Richter**, come pittore è annoverato tra le più grandi personalità della scena artistica contemporanea.

Uno degli artisti di maggior successo nella storia della musica tedesca è, con i suoi 25 milioni di dischi venduti, ⑧ **Gabriele Susanne Kerner**, meglio nota come **Nena**.

#### **i** Info

Con "documenta", la città dell'Assia Kassel presenta la serie di mostre di arte contemporanea più importanti su scala mondiale che la prossima volta si terrà nel 2017.

## Lavorare in Germania

---

### **Mercato del lavoro**

In Europa, la Germania è considerata come una potenza economica – la cosiddetta "locomotiva congiunturale". Circa 2,3 milioni di aziende impiegano quasi 30 milioni di persone. Dal 2005 al 2014 il numero di disoccupati è sceso sotto i 3 milioni (corrisponde a un tasso del 6,7% circa). La Germania ha superato relativamente bene la crisi del debito euro e la grande recessione che è iniziata nel 2008 in seguito alla crisi economica. Anche durante gli anni di crisi, il numero di disoccupati in Germania è diminuito continuamente. Tuttavia, non tutti i lavoratori qualificati e specialisti hanno potuto trovare un impiego. I lavoratori dall'estero svolgono un ruolo importante nel mercato del lavoro tedesco e hanno contribuito a preservare il futuro dell'economia.

Per agevolare lo start-up in Germania anche dei giovani professionisti internazionali, il governo federale offre un programma: "The Job of my Life" promuove progetti che qualificano e accompagnano adolescenti e giovani adulti europei in modo che possano portare a termine con successo una formazione duale in Germania. Maggiori informazioni all'indirizzo [www.thejobofmylife.de](http://www.thejobofmylife.de). Informazioni per giovani professionisti e studenti all'indirizzo [www.aok-on.de](http://www.aok-on.de). ■



# 8,50 Euro

*Dal 2015 si applicherà in Germania un salario minimo universale, inter-settoriale di 8,50 EURO.*





## Linktipp

Un portale di benvenuto per i professionisti internazionali è offerto in lingua tedesca e inglese dal Ministero Federale dell'Economia e dell'Energia.

[www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com)

### **La Carta Blu UE**

Il legislatore ha modificato 2012 punti importanti della legge sull'immigrazione. Ora è disponibile la cosiddetta Carta Blu UE: permette ai professionisti altamente qualificati provenienti da paesi extra-UE di poter vivere e lavorare in Germania con la propria famiglia, se hanno un lavoro presso un'azienda tedesca.

Inoltre dal 2012 è in vigore una legge che ottimizza anche in Germania la valutazione e il riconoscimento delle qualifiche che sono state conseguite all'estero. Informazioni sul tema sono consultabili all'indirizzo [www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de). I professionisti provenienti dall'estero possono soggiornare in Germania per sei mesi anche senza Carta Blu UE per cercare un posto di lavoro, qualora siano coperti finanziariamente durante questo periodo di tempo. Il servizio centrale per il collocamento di personale specializzato da e verso l'estero dell'agenzia federale per l'impiego cerca professionisti di tutto il mondo per i datori di lavoro in Germania. Informazioni all'indirizzo [www.arbeitsagentur.de/zav](http://www.arbeitsagentur.de/zav).

### **Professionisti internazionali dall'UE**

I cittadini dell'Unione Europea hanno libero accesso al mercato del lavoro tedesco. Voi e i vostri familiari non avete bisogno per l'ingresso e l'occupazione in Germania, né di un visto, né tanto meno di un permesso di soggiorno. La base per la posizione speciale di cittadini dell'Unione Europea è la libertà di circolazione europea.

# Lavorare in Germania

## Norme comportamentali sul lavoro

**"Lei" invece che "Tu":** in genere, i colloqui d'affari sono formali e tecnici. A differenza di altri paesi, dove spesso ci si da del tu come standard, in Germania si usa il Lei con poche eccezioni. La regola fondamentale: attendere finché un superiore, cliente o un altro collega più anziano vi offre di dargli del tu.

**Trattamento rispettoso:** come nuovo dipendente attenersi rigorosamente alle procedure interne osservate dal vostro gruppo di lavoro. Mostrate il rispetto che vi aspettate di ricevere anche da colleghi e superiori, come ad esempio bussando prima di entrare in un altro ufficio e presentandosi in tempo per le riunioni.

**Bella presenza:** la prima impressione conta: indossare abiti appropriati. La tenuta di lavoro è diversa in ogni settore, quindi informatevi prima di iniziare il nuovo lavoro.

**Saluto corretto:** fundamentalmente tutti vengono salutati pronunciando il nome e dando una stretta di mano.

Quando si entra in una stanza con più persone, prendere in considerazione la possibilità di salutare tutti amichevolmente e solo facendo un breve cenno con il capo e un sorriso. ■

### Info

Ogni lavoratore in Germania ha legalmente diritto ad un indennizzo di malattia dal datore di lavoro in caso di malattia per fundamentalmente sei settimane.

## Orario di lavoro, ferie, licenziamento

L'orario di lavoro di un posto a tempo pieno nelle aziende tedesche è compreso tra 37,5 e 40 ore a settimana. Anche il part-time è possibile in determinate circostanze: in questo caso il dipendente potrà lavorare dietro accordo con il proprio capo seguendo vari modelli di orario di lavoro, ad esempio 20 ore settimanali. Le ore di lavoro e i periodi di riposo sono regolamentati dalla legge in Germania e si procede in modo che le aziende si attengano a tali regole. Fundamentalmente una settimana è composta da 5 giorni: al sabato, alla domenica e nei giorni festivi gli operai non lavorano, anche se alcuni settori fanno eccezione rispetto al presente regolamento. Chi lavora in questi giorni o nei turni lavorativi notturni, guadagna più soldi per le ore di lavoro. Ogni lavoratore ha anche diritto alle ferie: il diritto statutario minimo è di 2 giorni all'anno. Anche la procedura in caso di licenziamento è regolamentata con precisione in Germania. I periodi di preavviso devono essere osservati sia dal datore di lavoro che dal dipendente. ■



## **Infortunio sul lavoro e avvisi di malattia**

*Come devo procedere ...*

### *... se sono malato?*

- Se a causa della malattia non siete in grado di recarvi sul posto di lavoro, comunicatelo subito al vostro datore di lavoro.
- Se la malattia dura più a lungo, avrete la necessità di farvi rilasciare dal dottore un certificato medico massimo al quarto giorno.
- Il datore di lavoro può richiedere di esibire un certificato già il primo giorno di assenza: poi andate direttamente dal medico.

### *... se ho un infortunio sul lavoro?*

Dopo un infortunio sul lavoro, è necessario innanzi tutto rivolgersi ad un "medico specialista in infortunistica", che rilasci se necessario un congedo per malattia. Quest'ultimo è particolarmente qualificato per il trattamento degli infortuni sul lavoro. Inoltre è responsabile della gestione con l'associazione di categoria competente. Gli infortuni sul lavoro devono essere segnalati. Le associazioni di categoria sono i responsabili dell'assicurazione pubblica contro gli infortuni per le aziende. I contributi da versare per l'assicurazione pubblica contro gli infortuni vengono versati dai datori di lavoro. Così sarete assicurati contro gli infortuni e le malattie professionali non solo sul posto di lavoro, bensì anche durante le trasferte.

### *... se mio figlio è malato?*

Informate il vostro datore di lavoro e se necessario fatevi rilasciare dal pediatra un certificato medico che attesti la necessità di assistenza medica. Presentare il certificato alla vostra assicurazione sanitaria. Infatti: se un genitore che svolge una professione deve allontanarsi necessariamente dal posto di lavoro per occuparsi del figlio, si ha eventualmente diritto all'assegno familiare. Per ogni anno solare e per ogni figlio vi spettano dieci giorni per assisterlo durante la malattia. Per i genitori single, e se entrambi i genitori vanno a lavorare, si ha diritto a due volte i giorni indicati. ■

## **Le imposte più importanti in sintesi**

Le tasse servono a finanziare la spesa pubblica. Il sistema tributario tedesco viene considerato complicato a causa di numerose eccezioni e regimi speciali nel confronto internazionale. Vi offriamo una sintesi delle tasse più importanti:

### ***IVA:***

L'imposta è riscossa su beni e servizi. L'aliquota fiscale è del 19%. Alcuni prodotti di prima necessità hanno un'aliquota ridotta dell'imposta del sette per cento, per alleviare i contribuenti. Tra questi sono inclusi i generi alimentari, i quotidiani come pure i libri.

### ***Imposta gravante sul reddito:***

Imposte sui redditi da lavoro, proventi commerciali e professionali, proventi da noleggio e locazione, nonché pensioni. L'aliquota varia a seconda dell'entità del reddito e dello stato civile. Nessuna imposta sul reddito si applica fino a un reddito annuo di 8.652 euro (2016).

### ***Contributo di solidarietà:***

La cosiddetta "solidarietà" è un supplemento sul reddito e un'imposta sugli enti collettivi. E' stata introdotta per finanziare il costo della riunificazione tedesca. L'aliquota fiscale è del 5,5% sul reddito, azienda, sull'imposta sugli enti collettivi imposta sui redditi da capitale o imposta sulle retribuzioni.

### ***Imposta di culto:***

Viene versata dai membri della chiesa protestante o cattolica. Le comunità religiose si finanziano con queste entrate. L'imposta è del 9% sul reddito delle persone fisiche, mentre in Baviera e il Baden-Württemberg è dell'8% sul reddito delle persone fisiche.



***Imposta fondiaria:***

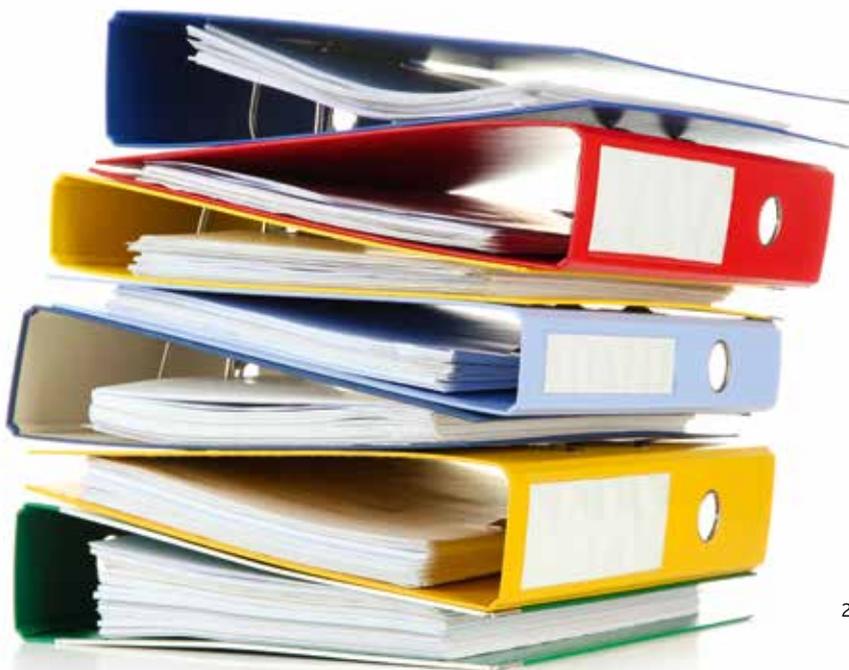
È una tassa sulla proprietà dei terreni indipendentemente dal fatto che siano edificabili o meno. L'imposta fondiaria non è un'imposta unica a livello nazionale, bensì a livello regionale viene determinata dai Comuni ed è proporzionale alle dimensioni e al tipo di utilizzo, quali ad esempio terreni edificabili o agricoli.

***Imposta di successione:***

Chi eredita qualcosa, ci paga una tassa sopra. Chi quando come quanto bisogna pagare dipende dal rapporto di parentela e dall'entità dell'eredità, per i parenti stretti ci sono alte franchigie.

***Imposta sulle donazioni:***

È simile alla tassa di successione e riguarda chiunque ottiene una grande somma di denaro o una casa. Anche in questo caso la rispettiva aliquota dipende dall'entità della donazione. ■



### Stato sociale in sintesi

Stato sociale in sintesi

Lo stato sociale tedesco ha una lunga storia. Risale principalmente alla legislazione sociale dell'Impero. A quel tempo il cancelliere Otto von Bismarck voleva migliorare la situazione dei lavoratori con una politica sociale dello stato. Negli anni ottanta del diciannovesimo secolo, il governo sotto Bismarck introdusse un'assicurazione sanitaria, un'assicurazione contro gli infortuni e una pensione di vecchiaia e invalidità. Così nacque un sistema di assicurazione, nel quale lavoratori e datori di lavoro versavano ciascuno delle quote equivalenti. Ancora oggi il sistema tedesco funziona secondo questo principio.

Lo stato sociale equivale in concreto: il legislatore deve garantire la giustizia sociale e la sicurezza sociale dei cittadini. L'obiettivo è quello di prevenire da un lato le emergenze e la povertà dei cittadini e dall'altro di aiutare le persone quando sono allo stremo.

Lo stato raggiunge questi obiettivi in modi diversi, ad esempio dichiarando obbligatorio ai lavoratori l'assicurazione per malati e pensionati e pagando un minimo vitale alle persone che sono in difficoltà finanziaria. Inoltre ci sono anche basse imposte per lavoratori a basso reddito e accesso gratuito alle scuole e alle università. ■

### Benvenuti in Germania,

la terra dove ci si può fidare della qualità dell'assistenza. AOK investe tanto nell'assistere possibilmente al meglio i propri assicurati e punta in modo mirato alla promozione della salute e alla prevenzione per tutte le generazioni.

» *La Repubblica  
Federale di Germania  
è uno stato federale  
democratico e sociale.* «

Articolo 20 comma 1 della Carta fondamentale



### **Previdenza sociale**

Il sistema sociale della Germania è considerato uno dei migliori e più efficaci al mondo. La previdenza sociale svolge un ruolo determinante. Si basa su cinque pilastri:

L'assicurazione sanitaria finanzia servizi legati alla salute dell'assicurato. Questi includono ad esempio trattamenti medici, ricoveri in ospedale, medicinali e servizi di prevenzione.

L'assicurazione pensionistica per la vecchiaia e/o per il periodo post-lavorativo. Chi non non è più in grado di lavorare prima di aver raggiunto un'età pensionabile, a causa di un incidente o di una malattia, riceverà allo stesso modo una rendita mensile dall'assicurazione pensionistica.

L'assicurazione contro la disoccupazione fornisce protezione ai propri assicurati, nel caso in cui diventino disoccupati. Chi perde il lavoro, riceve denaro dall'assicurazione contro la disoccupazione dall'ufficio di collocamento.

L'assicurazione sulle degenze supporta le persone che sono impediti o degenti a causa di una malattia fisica o mentale.

L'assicurazione contro gli infortuni aiuta in caso di infortuni sul lavoro e copre le spese mediche e del ricovero ospedaliero.

### **Una forte comunità**

Da 125 anni, AOK è una delle più grandi compagnie di assicurazione sanitaria in Germania per la sicurezza e la completa assistenza medica in caso di malattia. AOK assiste circa 24 milioni di persone, ossia quasi un terzo della popolazione in Germania. Per voi questo equivale a: assistenza ottimale a contributi vantaggiosi. ■



### Certificati e documenti per la previdenza sociale

#### > *Tessera sanitaria elettronica:*

la cosiddetta eGK è la chiave per accedere a tutti i servizi sanitari e agli ospedali. È munita di un chip, su cui sono archiviati i dati assicurativi.

#### > *Tessera di sicurezza sociale:*

questa viene rilasciata dall'ente di assicurazione pensionistica. AOK se ne occupa con piacere: Registriamo i vostri dati e li divulghiamo in modo appropriato. La tessera di sicurezza sociale, che contiene il numero di previdenza sociale personale, va esibita al vostro datore di lavoro all'inizio del rapporto di lavoro.

#### > *Certificato di vaccinazione:*

tutte le vaccinazioni devono essere registrate dal medico nel certificato di vaccinazione. In questo modo terrete traccia delle vaccinazioni già effettuate e vedrete quali sono rimaste.

#### > *Libretto bonus:*

AOK premia i pazienti che hanno curato regolarmente i denti e si sono sottoposti ad un controllo dal dentista. In questo modo riceverete una sovvenzione più alta in caso d'uso di protesi dentarie. Le regolari cure dentistiche sono confermate dal medico nel libretto bonus.

#### > *Se necessario, libretto sanitario di gravidanza:*

documenta il decorso della gravidanza e contiene tutte le informazioni importanti, di cui il medico ha bisogno in caso di emergenza per un trattamento, ad esempio gruppo sanguigno, anamnesi o informazioni sul nascituro. ■





### **Servizi di assicurazione sanitaria pubblica**

Molte persone si affidano alla AOK. Apprezzerete la loro competenza e la protezione della grande comunità assicurativa. E: approfitterete dei servizi eccellenti.

- ▶ **Trattamento dal medico:** ogni assicurato AOK ha il diritto di scegliere il medico di sua fiducia, se è autorizzato all'assistenza medica secondo contratto. Nessun controllo sanitario e nessun premio di rischio è previsto. Per l'assistenza medica in Germania è a vostra disposizione un medico generico e specialista. Oltre agli orari di colloquio con il medico c'è un servizio di pronto intervento e di emergenza. Numero di telefono a livello nazionale 116 117. In caso di emergenze il servizio di pronto intervento è disponibile al numero di telefono 112.
- ▶ **Trattamento in ospedale:** possibilità di scegliere liberamente tra tutti gli ospedali autorizzati. AOK si assume il costo del trattamento medico, dell'assistenza infermieristica, del vitto e dell'alloggio. Solo un piccolo costo aggiuntivo è richiesto su tutte le casse malattia pubbliche.
- ▶ **Diagnosi precoce e prevenzione:** grazie ai test di screening si possono individuare molte malattie che comportano disagi fisici. In questo modo spesso saranno possibili un trattamento più delicato e rapido e una guarigione. Inoltre, AOK vi sostiene con misure che promuovono la salute, prevengono o ritardano le malattie, ad esempio con corsi di salute incentrati su movimento, relax e dieta equilibrata. ■

## Prevenzione e salute

### Totale copertura in tutti i settori

Dalla A come in chirurgia ambulatoriale alla Z come protesi dentarie: scoprite i servizi di prima classe di AOK. Da noi potrete godere di una protezione completa. Tra cui l'assunzione dei costi di trattamento e ospedalieri, farmaci e medicazioni, indennità di malattia, vaccinazioni e tanto altro ancora. Per la massima sicurezza. ■

## 2,5 miliardi di Euro

*Ogni anno l'assicurazione sanitaria pubblica in Germania investe 2,5 miliardi di euro nei servizi di prevenzione e riabilitazione*

### Info

AOK offre ai propri assicurati la possibilità di chiedere un secondo parere medico ad una diagnosi che cambia la vita - per la piacevole sensazione di essere ben curato.

### Prevenzione e vaccinazioni

Le visite mediche preventive aiutano a scoprire i rischi per la salute in una fase precoce e aumentare le probabilità di guarigione dalle malattie. Prevenire è meglio che curare. Presso AOK sarete tutelati in modo ottimale. Ad esempio:

- **Profilassi dentale:** Chi si reca regolarmente dal dentista, rende un grosso favore ai propri denti e si assicura il "bonus previdenziale" di AOK: Semmai avete bisogno

di una protesi dentaria, riceverete una sovvenzione più alta da AOK. Inoltre la cassa mutua assicura che i denti dei bambini non abbiano delle carie: con tre esami (da FU 1 a FU 3) dal 30° mese fino al sesto anno di età del bambino.

- **Assistenza sanitaria per le donne in gravidanza:** AOK vorrebbe che le madri in attesa durante la loro gravidanza si sentano sicure e confortevoli. Si assume le spese di un'assistenza medica regolare e una serie di importanti visite mediche preventive.
- **Prevenzione dei tumori:** molti tipi di cancro sono curabili, se vengono diagnosticati tempestivamente. Ecco perché AOK offre vari test di screening dei tumori.
- **Check-up 35:** a partire dai 35 anni. avrete l'opportunità di sottoporvi ad un controllo sanitario gratuito presso il vostro medico. Anche se siete sani e vi sentite in forma, dovrete fare il check-up 35 ogni due anni, così facendo il medico potrà rilevare tempestivamente i primi cambiamenti possibili nel corpo.
- **Visite mediche preventive per bambini:** dalla nascita la salute del vostro bambino è al centro della nostra attenzione. Con dieci test di screening (da U1 a J) AOK sostiene e aiuta a garantire lo sviluppo sano, adeguato all'età, dei vostri figli.

➤ Vaccinazioni: rientrano tra le più importanti e efficaci misure preventive in medicina. Pertanto AOK sostiene i costi per tutte le principali vaccinazioni,

che includono tra l'altro:

- Poliomielite
- Difterite
- Tetano
- Parotite
- Morbillo
- Rosolia
- Pertosse

### **Al massimo livello**

La vostra salute è importante per noi. Non sempre ci si accorge anche dai segni della malattia. AOK offre vari test di screening in modo da scoprire le malattie che sinora non hanno provocati disagi fisici. Anche per i bambini ci occupiamo dei test di screening, la prima subito dopo la nascita. Altre nove seguono ad intervalli regolari. Per avere la sensazione che la vostra famiglia venga assistita al meglio in termini di salute. ■



## Famiglia e figli

### Famiglia in Germania

Anche nella società moderna, la famiglia è molto importante per il popolo tedesco: Per tre quarti della popolazione è al primo posto delle priorità personali. Il matrimonio è la variante più comune della famiglia con 18 milioni di coppie. Ad ogni modo: L'immagine della famiglia "tipica": padre, madre e uno, due bambini, è cambiata. Sia singoli genitori, patchwork o coppie dello stesso-sesso: le forme di convivenza sono diventate più diversificate.

Circa il 70% delle madri in Germania lavorano. Negli ultimi decenni, le famiglie sono diventate più piccole: i genitori con un bambino sono più frequenti rispetto ai genitori con tre o più figli. Dagli anni 80 le donne diventano madri sempre più tardi. La nascita del primo figlio in media avviene a quasi 30 anni, con tendenza in aumento. Lo stato tedesco promuove le famiglie: per i genitori e quelli in attesa ci sono vari tipi di servizi a sostegno della famiglia. ■

Benvenuti  
in Germania,

la terra della famiglia:  
gli studi dimostrano che in primo  
luogo la famiglia rappresenta il 76%  
dei tedeschi, seguito dalla cerchia  
di amici (12%), dalla professione  
(8%) e dagli hobby (5%).

### Linktipp

Le informazioni in lingua tedesca sulla salute della vostra famiglia sono disponibili all'indirizzo:  
[www.aok.de/familie](http://www.aok.de/familie)



## Conciliazione tra vita familiare e professionale

Proporsi come ambito datore di lavoro per i genitori rappresenta da tempo la buona immagine delle società tedesche. Oltre 1.000 di queste ora sono diventate certificate come aziende a conduzione familiare. Quasi l'80% dei genitori che lavorano riferisce che non è più un problema nelle rispettive aziende prendere un congedo parentale, una pausa dovuta a ragioni familiari. Per quanto concerne la "conciliazione tra vita familiare e professionale", ci sono molti progetti e iniziative regionali, locali o anche nazionali. ■

### Info

Madri e padri che lavorano hanno diritto al congedo parentale fino al completamento del terzo anno di vita del bambino.



## Famiglia e figli

### **Gravidanza e maternità**

Il diritto del lavoro fornisce alle donne incinte una protezione speciale. Infatti:

- non è consentito loro di lavorare oltre 8,5 ore al giorno
- non possono prestare lavori fisici pesanti
- sei settimane prima della data prevista della nascita e otto settimane dopo il parto non lavorano

Il datore di lavoro è tuttavia obbligato a tenere libero il posto di lavoro nel periodo di maternità.

Del resto: Per AOK è molto importante che i propri assicurati durante il periodo di gravidanza-si sentano al sicuro e a proprio agio. Pertanto ai assume i costi di un'assistenza medica regolare e importanti visite mediche preventive. Fino a quando i bambini compiono tre anni, le madri (o anche i padri) possono anche prendere il cosiddetto congedo parentale. Anche durante questo periodo, il datore di lavoro deve tenere loro libero il posto di lavoro e non può licenziarle. Le madri e i padri possono prendersi da soli o insieme un congedo parentale. Nel frattempo è consentito loro di lavorare fino a 30 ore settimanali. ■

### **Assistenza all'infanzia e scuole**

A partire dall'età di un anno i genitori hanno un diritto legale ad un posto in un asilo (Kita) o nido d'infanzia. Il costo per un posto in un asilo nido differiscono in base alla regione federale e all'ente. Dal terzo anno di vita, i bambini possono frequentare la scuola materna. Quest'ultima è solitamente più economica di un asilo nido. ■





PR/AOK; Thinkstock/AlexMax, Giermund Alsus

**i Info**

Avete bisogno di un posto in un asilo nido?  
Vi preghiamo di contattare tempestivamente  
gli uffici civici o di assistenza ai minori.



**Assistenza AOK**

AOK si mette a disposizione di tutta la famiglia: coniugi e figli possono essere assicurati gratuitamente da un loro membro, se non superano determinati limiti di reddito. Ciò vale in determinate circostanze anche per i familiari che vivono all'estero. AOK sarà lieta di fornirvi una consulenza a riguardo.

# Famiglia e figli

## Assegni familiari e assegni parentali

I cittadini degli Stati Membri dell'UE e dello spazio economico europeo (Islanda, Norvegia e Liechtenstein) e la Svizzera hanno diritto agli assegni familiari se lavorano o vivono nella Repubblica Federale. Altri stranieri che vivono in Germania possono rivendicare l'assegno familiare se sono in possesso di un permesso di soggiorno o di determinati titoli di soggiorno. Attualmente in Germania per il primo e il secondo bambino vengono pagati 190 euro ciascuno, per il terzo 196 euro per ogni altro bambino 221 euro.



### Linktipp

Le informazioni sulle scuole internazionali, dove gli studenti possono conseguire il diploma di baccalaureato internazionale, sono consultabili all'indirizzo: [www.agis-schools.org](http://www.agis-schools.org)

Con l'assegno parentale vengono sostenuti finanziariamente, tutti i genitori che intendono assistere il proprio bambino durante i primi 14 mesi di vita e che erano in attività prima della nascita del bambino. Si applica anche all'assegno parentale: i cittadini degli Stati Membri dell'UE e della Svizzera solitamente hanno, proprio come i tedeschi, diritto all'assegno parentale, se

lavorano o vivono in Germania. L'assegno parentale viene calcolato dal reddito netto come utile netto che il genitore in cura ha dichiarato prima della nascita del bambino. È almeno di 300 euro e massimo di 1.800 euro.

## Assegno parentale aggiuntivo per i nati dal 1° luglio 2015

L'assegno parentale aggiuntivo integra "l'assegno parentale base". Si tratta di una componente indipendente, che eventualmente può essere combinata con "l'assegno parentale base". È caratterizzato da una durata prolungata del beneficio e una speciale imputazione del reddito per il lavoro part-time. ■

## Il sistema scolastico tedesco

In concreto il sistema scolastico è strutturato a livello regionale perché la formazione scolastica rientra nella competenza delle singole regioni federali. La regola generale: all'età di sei anni, i bambini entrano alla scuola primaria, in parte con doposcuola. Dopo quattro anni di scuola primaria (o in alcune regioni federali, sei) i bambini passano ad una delle seguenti scuole (livelli secondari I e II).

Fondamentalmente ci sono tre corsi di studio disponibile:

- indirizzo professionale
- istituto tecnico
- liceo

Il sistema scolastico ai livelli secondari I e II è tuttavia molto diversa in Germania. Pertanto i genitori dovrebbero considerare insieme al proprio bambino e agli insegnanti, quale scuola è adatta per il figlio. ■

### **Famiglia nel paese d'origine**

Molti immigrati lasciano alcuni membri della propria famiglia in patria e mandano loro il danaro a volte per decenni – tali sussidi sono persino esenti da tassazione per gli stranieri che lavorano in Germania. Chi intende restare, dovrà contemplare prima o poi di portarsi dietro la famiglia. In ogni caso, i coniugi titolari di una "Carta Blu UE" ottengono un permesso di soggiorno. Altrimenti i coniugi o i figli devono richiedere all'ambasciata tedesca o al consolato del rispettivo paese un permesso di soggiorno ai fini del "ricongiungimento familiare". All'arrivo devono registrarsi presso l'ufficio anagrafe e alle autorità di immigrazione competenti. Per questo hanno bisogno di passaporti, certificati di nascita e di matrimonio o attestati di retribuzione o dichiarazioni fiscali e prove di locazione e possibilmente altri documenti, a seconda della situazione familiare. ■



*Benvenuti  
in Germania,*

la terra che promuove i talenti:  
la fondazione Jugend forscht e. V.  
indica a livello nazionale ogni anno  
oltre 100 concorsi per la gioventù  
nel settore di matematica,  
informatica, scienze naturali  
e tecnica.

# Una buona assicurazione completa

---

## **Buoni motivi per AOK**

### ***Rapidità.***

Prontamente ed efficacemente i nostri esperti rispondono alle vostre domande su salute e assicurazione sanitaria. In particolare, questo significa: entro 24 ore riceverete il vostro feedback come membro nei giorni feriali. Inoltre se volete tenervi aggiornati, in qualsiasi momento sono a vostra disposizione nel portale della sanità le banche dati di alta qualità, le novità e delle enciclopedie mediche.

### ***Affidabilità.***

L'elevata qualità dei nostri servizi di consulenza è un punto fermo per noi. Sulla base delle fonti affidabili e scientificamente provate, i nostri professionisti vi forniranno delle informazioni con competenza.

### ***Competenza.***

Sia che si tratti di un nutrizionista, di un medico specialista o di un esperto in medicina sportiva, abbiamo gli esperti adatti in settori quali nutrizione, relax, esercizio fisico e naturalmente anche nel campo dell'assicurazione sanitaria. Sono responsabili della seria informativa che offriamo. Sono disponibili anche per le vostre richieste personali. ■



## **ASSISTENZA AOK**

Il nostro servizio di assistenza speciale AOK per assicurati in lingua straniera: un servizio di informazione medica è disponibile con esperti medici (quali dottori, infermiere, farmacologi) anche in lingua inglese e fornisce al telefono delle informazioni competenti.



# Una buona assicurazione completa

---

## **Per più salute**

Il vantaggio speciale per assicurati AOK: Tramite le offerte di assicurazione sanitaria pubblica offriamo numerosi servizi innovativi e orientati al servizio di assistenza. La vostra salute è sempre al centro della nostra attenzione.

## **Medico al telefono**

Il servizio di informazioni mediche di AOK è sempre disponibile 365 giorni l'anno per i nostri assicurati.

## **Navigatori di salute AOK**

Nella giungla del sistema sanitario, orientarsi è spesso difficile. Con i navigatori di salute AOK troverete facilmente un medico appropriato o un ospedale adatto nella vostra zona e molte altre importanti informazioni sulla salute. [www.aok-gesundheitsnavi.de](http://www.aok-gesundheitsnavi.de)

## **Secondo parere medico**

In caso di malattia grave, offriamo ai nostri assicurati la possibilità di chiedere un secondo parere medico. Per avere la sensazione di individuare la diagnosi corretta e ricevere il trattamento giusto.

## **Aiuto a familiari che necessitano di assistenza**

Sosteniamo i familiari che si prendono cura di un membro della famiglia, con un sacco di informazioni e offerte. I consulenti di AOK si occupano personalmente di rispondere alle vostre domande e dei timori delle persone interessate. Anche su Internet, ci sono tante pratiche guide: [www.aok.de/pflege](http://www.aok.de/pflege)

## **I programmi di salute AOK**

Vorremmo aiutare i nostri assicurati a vivere in modo più sano. Rilassarsi in modo mirato, praticare una dieta equilibrata, praticare un maggiore esercizio fisico o smettere di fumare – nelle varie offerte di salute AOK c'è una soluzione per tutti.





### ***AOK – assicurazione familiare***

AOK si rivolge soprattutto alle famiglie. I coniugi e i propri figli finché diventano maggiorenni godono gratuitamente di una piena copertura assicurativa AOK, se non hanno alcun reddito o uno basso. In molti casi i figli sono assicurati anche oltre il 18° anno di età, ad esempio durante il periodo di studio.

### ***Sempre nelle immediate vicinanze.***

Circa 55.000 dipendenti e collaboratori garantiscono un potente servizio di assistenza in 1.381 uffici che si trovano nelle vostre vicinanze. Infine, con un colloquio personale è possibile chiarire varie questioni.

Inoltre vi basterà chiamarci o inviare una E-Mail. AOK – Die Gesundheitskasse è raggiungibile per membri sia telefonicamente che online. ■

### **Linktipp**

Per trovare un ufficio AOK che si trova nelle vostre vicinanze basterà inserire il vostro CAP all'indirizzo:  
[www.healthinsurance-germany.com/it](http://www.healthinsurance-germany.com/it)

# Una buona assicurazione completa

## **Diventare membro di AOK**

AOK agevola: in linea di principio tutti coloro che si trasferiscono in Germania o vivono in Germania, si possono assicurare presso AOK. La copertura assicurativa per immigrati inizia il primo giorno di lavoro.

## **Tre passi per diventare membro di AOK**

1. Tramite il modulo online (vedi Linktipp) basta compilare in prima persona la domanda di adesione. In primo luogo, selezionare la nazione. Ora inserire il CAP della vostra residenza in Germania.
2. Nel passaggio successivo, scaricare la domanda di adesione e compilarla
3. Quindi per favore stampare la domanda completa, firmarla e spedirla per posta all'indirizzo specificato. L'ufficio AOK competente vi contatterà prontamente. ■

### **Linktipp**

La domanda di adesione è disponibile in diverse lingue all'indirizzo:  
[www.aok.de/mitglied-werden](http://www.aok.de/mitglied-werden)



24 milioni.

*AOK assiste 24 milioni di persone, quasi un terzo della popolazione tedesca.*

PR/AOK



# Assistenza e informazioni

## Ministero degli affari esteri:

Qui si possono scaricare delle informazioni sui regimi dei visti, troverete un elenco degli stati con obbligo di visto all'arrivo in Germania, così come i moduli di richiesta.

[www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de) > [Einreise & Aufenthalt](#)



## Ufficio Federale per Immigrazione e Rifugiati:

Dai requisiti per l'ingresso fino ai corsi di integrazione – qui troverete delle informazioni utili relative al vostro arrivo in Germania.

[www.bamf.de](http://www.bamf.de)



## Riconoscimento professionale in Germania:

Qui potrete scoprire come e dove potete farvi riconoscere i diplomi professionali stranieri.

[www.anererkennung-in-deutschland.de](http://www.anererkennung-in-deutschland.de)



## Ministero federale degli interni:

Il Ministero degli interni fornisce notizie su immigrazione, diritto di soggiorno e integrazione all'indirizzo.

[www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de) > [Migration und Integration](#)



## Commissione europea:

Il portale dell'Unione Europea sull'immigrazione informa i cittadini extracomunitari che vogliono immigrare verso l'UE.

[ec.europa.eu/immigration](http://ec.europa.eu/immigration)



## Ministero federale dell'economia e dell'energia:

Il portale di benvenuto per i professionisti internazionali è utile per orientarsi rapidamente nella vostra nuova patria.

[www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com)



### **Università popolari:**

Nelle pagine online delle università popolari troverete informazioni sulla specializzazione, ad esempio sui corsi linguistici e di integrazione per immigrati.

[www.vhs.de](http://www.vhs.de)



### **Association of German International Schools:**

Elenco delle scuole, dove gli studenti possono conseguire il diploma di baccalaureato internazionale (IB), sono consultabili all'indirizzo.

[www.agis-schools.org](http://www.agis-schools.org)



### **Informazioni su AOK per immigrati:**

Qui troverete tutte le informazioni importanti sull'assicurazione sanitaria e riguardo ad una vita sana in Germania, nonché sui benefici e sui servizi di AOK.

[www.healthinsurance-germany.com/it](http://www.healthinsurance-germany.com/it)



### **Il portale della salute di AOK:**

Informazioni sulla vostra salute e sulla membership presso AOK sono consultabili all'indirizzo.

[www.aok.de](http://www.aok.de)



### **Informazioni su AOK per giovani professionisti:**

Qui studenti, tirocinanti e apprendisti acquisiscono informazioni su salute e formazione.

[www.aok-on.de](http://www.aok-on.de)



### **Diventare membro di AOK:**

le domande di adesione presso AOK si possono scaricare in 16 lingue diverse.

[www.aok.de/mitglied-werden](http://www.aok.de/mitglied-werden)



# Assistenza e informazioni

## **Numeri di telefono per le emergenze**

> Oltre agli orari di colloquio con il medico c'è un servizio di pronto intervento.

☎ **116 117**

> In caso di emergenza contattare il pronto soccorso al numero di telefono

☎ **112**

> La polizia tedesca è accessibile

☎ **110**



## **Colophon**

Informazioni sulla vostra AOK

Edito e pubblicato da CW Haarfeld GmbH,

Robert-Bosch-Str. 6, 50354 Hürth

Ai sensi del § 13 SGB gli enti di previdenza sociale, nell'ambito delle proprie competenze, sono tenuti a fornire delle delucidazioni.

Aggiornamento: gennaio 2016